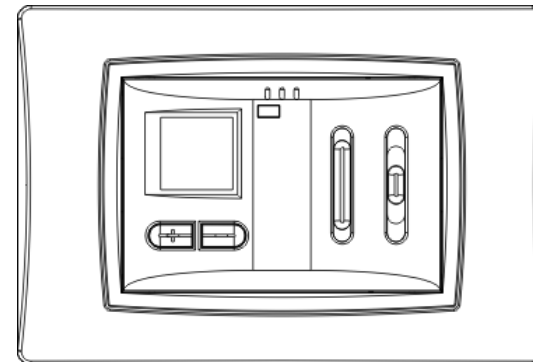


Mod. TE27

Termostato elettronico
Electronic thermostat

Manuale d'uso
User manual



Gentile Cliente,

La ringraziamo molto per aver acquistato un nostro prodotto.

Le chiediamo gentilmente di leggere con attenzione e di conservare questo manuale d'istruzioni in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso e di manutenzione.

Dear Customer,

Thank you very much for having purchased our product.

Please, kindly read this manual and keep it carefully, because it provides important information on safe use and maintenance.

AVVERTENZE GENERALI

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al nostro Centro Assistenza Tecnico. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto possibili fonti di pericolo.
2. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente costruito e cioè come termostato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri od errati.
3. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio disattivatelo e non manomettetelo. Per l'eventuale riparazione rivolgetevi solamente al nostro Centro di Assistenza Tecnica e richiedete l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
4. L'installazione ed il montaggio dei dispositivi elettrici possono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato. Devono essere osservate le generali precauzioni di sicurezza vigenti, ad es.: prima di eseguire i lavori sull'apparecchio disinserirlo ed assicurarlo contro reinserimento.

GENERAL WARNINGS

1. After removing the packaging make sure the integrity of the unit. If in doubt do not use the equipment and contact our Technical Assistance Center. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, staples, etc..) must not be left within the reach of children.
2. This equipment will be intended only for use for which it was specifically built and that is how thermostat. The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from misuse or incorrect usage.
3. In case of failure and / or malfunctioning of the device, turn off it. For any repair only contact our Technical Assistance Center and ask for the use of original spare parts. Failure to comply with the above may compromise the device safety.
4. Installation and mounting of electric appliances must be carried out only by skilled electricians. It is imperative to observe the generally applicable safety measures, such as: before starting any work on the appliance, switch off power supply and secure against switching on.

MANUTENZIONE

Il Termostato, di norma, non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente, all'occorrenza, eliminare la polvere con un panno soffice asciutto o se necessario inumidito con acqua tiepida e detergente neutro.

MAINTENANCE

The thermostat, normally requires no special maintenance. If necessary, it's enough remove dust with a soft, dry cloth or if necessary moistened with warm water and mild detergent.

Technical data

Dimension H x L x W (mm):	74.4 x 110 x 55.2
Operating voltage:	230 VAC 50 Hz
Temperature control range:	+5 °C / + 35 °C
Temperature display range:	+0 °C / + 40 °C
Switching capacity (changeover contact):	
- at ohmic loads:	max 6 A 250 Vac 50 Hz
- at inductive loads cos φ =0,6:	max 2 A 250 Vac 50 Hz
Switching output:	floating
Function modes:	Heat / Cool
Speed fan coil:	3 speeds
Automatic anti-frost:	+ 5 °C
Ambient temperature:	-5 °C / + 45 °C
Swing:	0,4 °C
Temperature accuracy:	+/- 1 °C at 20 °C
Reading resolution:	0,5 °C
Displayed temp. update:	every 10 seconds
Programming:	daily
Class of protection:	II
Index of protection:	IP30

Comply with EMC and LV directives:

LVD: EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

EMC: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

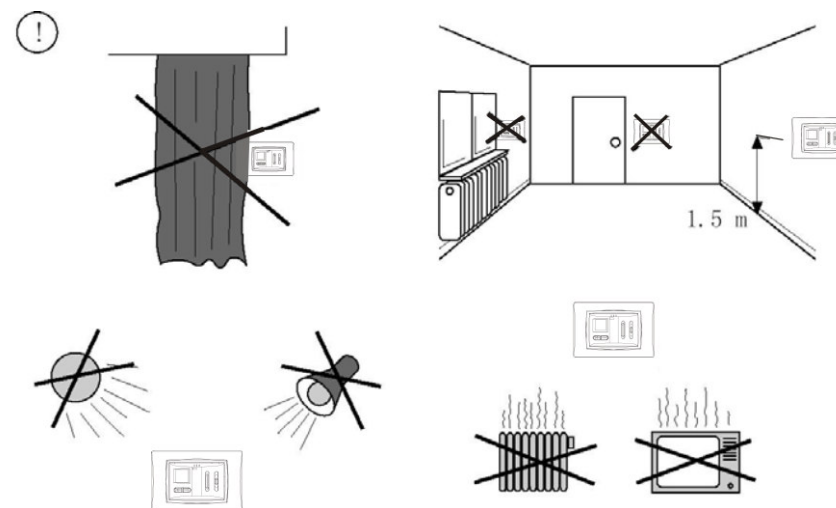
Subject to technical modifications.

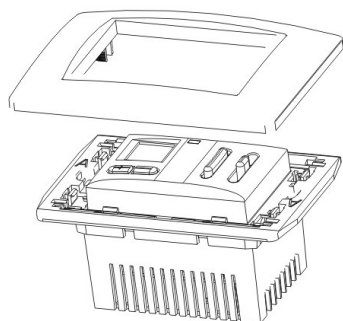
DESCRIZIONE

Il termostato ambiente TE27 consente di regolare la temperatura ambiente in riscaldamento (o raffreddamento) in modo pratico, aiuta a risparmiare energia e provvede in modo semplice ad una temperatura ambiente piacevole. Il dispositivo antigelo entra in funzione automaticamente a temperature inferiori ai 5°C e protegge il vostro sistema di riscaldamento da eventuali danni da congelamento.

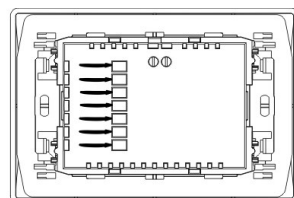
SHORT DESCRIPTION

The room thermostat TE27 allows comfortable room temperature control in heating (or cooling) mode, to save energy and to set the room temperature at a level that is just enough for you to feel comfortable. The automatic frost-protection function will operate at temperatures below +5°C, and will protect your heating system against damage from frost.

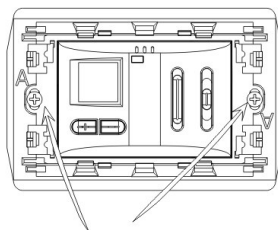




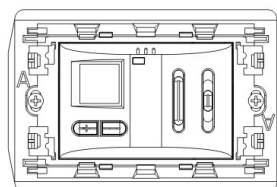
1. Rimuovere la placca
1. Take off the front cover frame



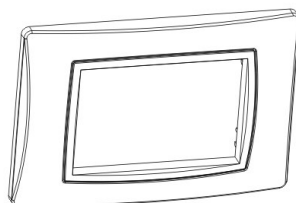
2. Collegare i fili (NC=normalmente chiuso, NO=normalmente aperto, COM=comune, L=fase, N=neutro, F1-F2-F3=velocità min./med./max)
2. Connect all wires properly (NC= normal close, COM=common NO=normal open, L=line, N=neutral line, F1-F2-F3=speed min./med./max)



3. Selezionare il supporto placca adatto (1 o 2; consultare la tabella di riferimento) e fissare il termostato sulla scatola da incasso.
3. Put the right bracket (1 or 2; see the reference table) and fix the thermostat on the flush box.



4. Fissare la placca.
4. Put the proper cover frame.



Dati tecnici

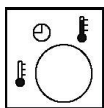
Dimensioni A x L x P (mm):	74.4 x 110 x 55.2
Alimentazione:	230 VAC 50 Hz
Intervallo temperatura di controllo:	+5 °C / + 35 °C
Intervallo temperatura di lettura:	+0 °C / + 40 °C
Portata contatti (commutatore):	
- Carico ohmico:	max 6 A 250 Vac 50 Hz
- Carico induttivo $\cos \varphi = 0,6$:	max 2 A 250 Vac 50 Hz
Uscita:	potenziale libero
Modalità funzionamento:	Riscaldamento / Condiz.
Velocità fan coil:	3 velocità
Automatico antigelo:	+ 5 °C
Temperatura ambiente:	-5 °C / + 45 °C
Differenziale:	0,4 °C
Accuratezza temp.:	+/- 1 °C a 20 °C
Risoluzione:	0,5 °C
Aggiornamento lettura temp.:	ogni 10 secondi
Programmazione:	giornaliera
Classe / categoria di protezione:	II
Tipo / grado di protezione:	IP30

Apparecchio conforme alle Direttive 89/336/ CEE + 92/31/ CEE + 93/68/ CEE sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3) e bassa tensione (Standard EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9).

Con riserva di modifiche tecniche.

Set the comfort temperature through the keys + and –.

Push the buttons + or –: the display will come blue back light for 15 seconds. If during this 15 seconds you push once again the keys + or – then the number on the display will be blinking and you can set the temperature. Then wait 10 seconds and on the display will go back the room temperature.



Modi di funzionamento / Operating modes

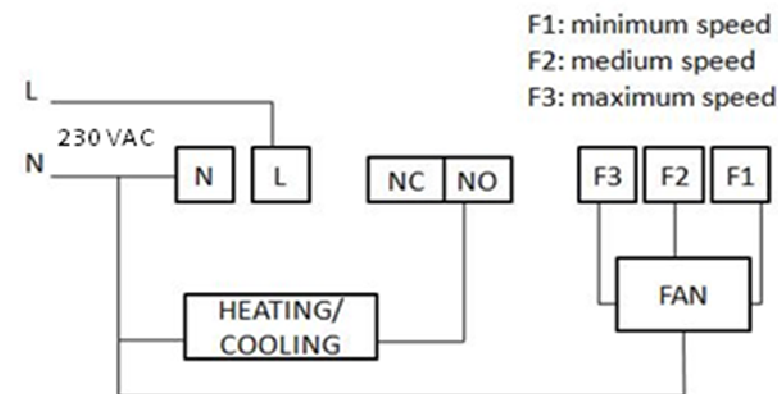
- : OFF (sempre spento)
- ☀ : Funzionamento continuo alla temperatura di comfort impostata con i tasti + e – nella modalità riscaldamento (il termostato comanda la **valvola di riscaldamento**)
- * : Funzionamento continuo alla temperatura di comfort impostata con i tasti + e – nella modalità raffreddamento (il termostato comanda la valvola di raffreddamento)

Quando la **valvola di riscaldamento (o di raffreddamento)** è attivata allora sul display apparirà il simbolo

- : OFF
- ☀ : Continuous operating mode to the comfort temperature in the heating mode (the thermostat switch on/off the heating valve)
- * : Continuous operating mode to the comfort temperature in the cooling mode (the thermostat switch on/off the air cooling valve)

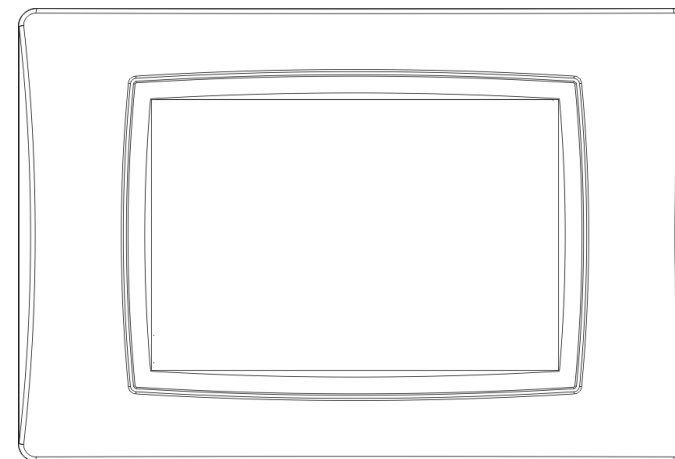
When the heating valve (or the cooling valve) is on will appear on the display the symbol

Schema di collegamento / connection diagram:

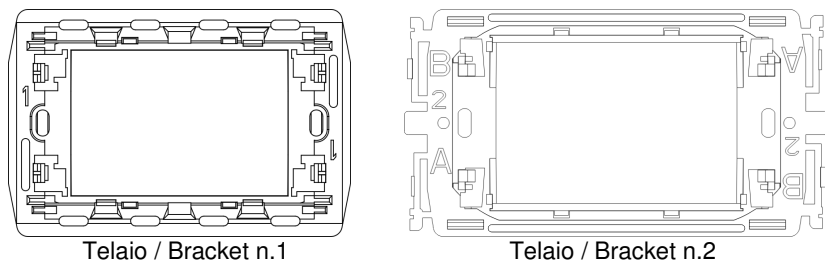


Il prodotto viene fornito completo di / The product is complete with the following accessories:

- a) placca in dotazione (cover frame):



b) 2 telai / 2 brackets:

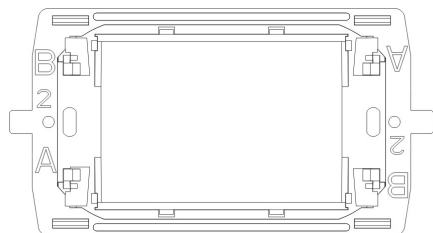


c) 2 copri foro / adapters:



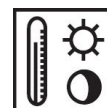
Per utilizzare le placche delle serie civili più diffuse, utilizzare i telai (ed eventualmente i copri fori) opportuni. Per esempio, per la serie Axolute della Bticino è necessario utilizzare il Telaio n.2 dal quale bisogna eliminare e tagliare i 4 denti laterali indicati con A e B come nella figura qui sotto riportata:

To use the widespread frontal frames use the appropriate bracket (and, if needed also the adapter). For example, in the case of Axolute BTicino you must use the frame n. 2 without the four teeth marked with A and B as in the figure below:



Nella tabella seguente sono evidenziate le varie combinazioni possibili:
The following table highlights the various possible combination:

Serie civile/ Frontal frame series	Telaio/Bracket n.	Copri foro/ adapters
Placca in dotazione	1	-
Light Bticino	1	-
Light Tech Bticino	1	-
Living Int. Bticino	1	-
Plana Vimar	1	-
Eikon Vimar	1	-
Vela Legrand	1	-
Cross Legrand	1	-
Playbus Gewiss	1	si
Sistema 45 Ave	2	si
Idea / Rondò Vimar	2 senza denti A	si
Axolute Bticino	2 senza denti A e B	-
Luna Bticino	2 senza denti A e B	-
Top System Gewiss	2 senza denti A e B	-
Virna Gewiss	2 senza denti A e B	-
Elos ABB	2 senza denti A e B	si

**Impostare la temperatura desiderata / Temperature setting**

Scegliere la temperatura di comfort utilizzando i tasti + e –.

Premere una volta il tasto + o – : il display si illumina (blu) per 15 secondi. Se durante questi 15 secondi si premono ancora una volta i tasti + o – allora il numero sul display lampeggia ed è possibile impostare la temperatura desiderata. Attendere 10 secondi e dopo sul display tornerà visualizzata la temperatura ambiente.